

3・4月の暦、行事や習慣あれこれ

国民の祝日

春分の日 3月20日(水)：二十四節季の一つ。(二十四節季とは、1年を日数によって24等分し、その分割点の日に季節を表す名前をつけたもの。春分の日は「昼と夜の長さがほぼ同じ」と言われていますが、実際には昼の方が少し長いそうです。)「春分の日」を真ん中に挟んで前後合わせて7日間は「春のお彼岸」と呼ばれ、お彼岸の間に家族そろってお墓参りをする伝統があります。

また、「ぼたもち」を仏壇に供えたり食べたりする習慣もあります。(春は「牡丹」の花にちなみ「ぼたもち」、秋は「萩」の花にちなみ「おはぎ」と言いかえますが、同じ和菓子のことです。)

昭和の日 4月29日(月)：昭和天皇が御在位中の1989年までは「天皇誕生日」でした。その後は「みどりの日」とされましたが、2007年から「昭和の日」となり、「みどりの日」は5月4日に移されました。

伝統的な行事や習慣あれこれ

ひな祭り 3月3日は、「女の子の幸せと成長を祈り祝う日」とされています。2月ごろから「ひな人形」を飾り、ひしもち、ひなあられ、白酒などを供えます。また、3月3日は「桃の節句」とも呼ばれ、桃の花を飾って災いを祓う習慣もあります。

啓蟄(けいちつ) 3月5日。二十四節季の一つ。寒い冬の間に、土の中で冬眠していた虫たちが、春の気配に誘われて目を覚まし、地上に這い出してくる時季であるという意味です。

花見 花見の対象は、ほとんどの場合、「ソメイヨシノ」という種類の桜で、関東地方では、毎年だいたい3月末ごろから4月初めごろにかけて一斉に咲きます。そして、2週間足らずで、はらはらと散っていきます。桜は、花びらの「可憐な美しさ」と「散り際のはかなさ」が多くの人に愛され、「国花の一つ(もう一つは菊)」に選ばれています。「お花見スポット」は皆さんの近くにもたくさんあると思います。最近では、日本人に交ってお花見を楽しんでいる外国出身の皆さんの姿も多く見られるようになりました。国際的な「お花見」が盛んになるといいですね!

年度末・年度はじめ 日本では、役所や学校をはじめとして、4月から3月までを1年とする組織がほとんどです。そのため、年度末の3月には、だいたいの学校では卒業式が行われます。そして、年度はじめの4月には、学校では入学式が、役所や多くの会社でも入社式が行われ、たくさんの人たちが人生の新しいスタートをすることになります。この時期は、桜の咲く華やかな季節とも重なり、「希望の春」と言われています。



Calendario de eventos de marzo y abril

Feriado Nacional:

El día de Equinoccio de primavera Miércoles 20 de marzo: Una de las 24 fases que adopta el calendario solar. (Los días del año se divide en 24 períodos iguales y se le denomina con un nombre relacionado a la estación correspondiente al primer día de cada 24 períodos. En el equinoccio de primavera se dice que las tardes y las noches son igual de largas, pero en realidad las tardes son un poco más largas que las noches). Los 7 días en total, incluyendo 3 días antes y después del día del equinoccio de primavera, se acostumbra realizar la tradicional visita a las tumbas de los ancestros, denominado "Haru no Ohigan". Además también existe la costumbre de colocar el denominado "bota-mochi" (dulce hecho de arroz no glutinoso con pasta de "anko") sobre el altar o "butsu-dan" y comerlo durante esa época. (El nombre de éste tradicional dulce en primavera se le denomina "bota-mochi" nombre que proviene de una flor de primavera de nombre "botan", mientras que en otoño se le llama "o-hagi", también derivado de una flor de nombre "hagi", siendo éstas diferentes denominaciones, vienen a ser el mismos dulce)

Día de Showa Lunes 29 de marzo: Se denominaba a la fecha de "cumpleaños del emperador" durante el trono de Emperador de Showa hasta el 1989. Posteriormente pasó a llamarse "el día verde" y desde el año 2007 se llama "el día de Showa". El 4 de mayo es actualmente "el día verde".

Eventos tradicionales y costumbres

Hina-matsuri (Festival de las muñecas) Se celebra el 3 de marzo. Se pide por "la prosperidad y felicidad de las niñas". En el mes de febrero se suele adornar con "muñecas" y se ofrecen los "hishi-mochi" (golosinas japonesa de arroz), "hina-arare" (galletitas de arroz) y el "shirozake" (licor dulce de arroz). Además el 3 de marzo también se le denomina en japonés "momo no sekku" fecha en la que se suele colocar flores de melocotón con el propósito de eliminar las desgracias.



Keichitsu Se celebra el 5 de marzo. Es uno de los 24 períodos que se había mencionado anteriormente. Esta palabra "Keichitsu" se refiere a la temporada cuando los insectos comienzan a aparecer sobre la tierra seducidos por el suave aire primaveral después de invernar dentro de la tierra.

Hana-mi En la mayoría de veces, se suele utilizar como objeto de "hana-mi" al cerezo "somei yoshino". Normalmente, en el distrito de Kanto, el sakura florece entre finales del mes de marzo y principios de abril todos los años. Y en menos de 2 semanas, los pétalos de las flores caen revoloteando. Las flores de cerezo son consideradas flores maravillosas a pesar de la rápida caída de sus pétalos siendo la misma la preferida por muchos japoneses. Además está seleccionada como una flor nacional (al igual que la flor de crisantemo). Últimamente, dentro de los grupos japoneses que celebran el "hana-mi", se suele percibir también a muchos extranjeros. Esperamos que el "hana-mi" se torne en una fiesta internacional.

Fin de año・Comienzo de año En Japón, las oficinas públicas escuelas y la mayoría de empresas el año fiscal empieza desde abril hasta marzo. En mucho de los casos, en el mes de marzo generalmente las escuelas realizan ceremonias de graduación. En abril las escuelas realizan las ceremonias de ingreso y en las oficinas públicas y empresas se llevan a cabo la ceremonia de ingreso a la misma. Por ende es el comienzo de una vida nueva para muchas personas. Esta época es acompañada por la estación en que florece las cerezas y suele denominarse como la época de "Esperanza de Primavera".

